

# La vida espantosa de los costarricenses y de los centro-americanos en el "paraíso bananero" del Pacífico

Ahora que estamos presenciando una realidad muy distinta a la que pregonaron los apologistas de los contratos bananeros del Pacífico, olvidando la experiencia que nos dejara la zona atlántica que queramos que diga si tuvo razón de ser o no, toda nuestra lucha en favor del país, de los trabajadores que iban a ser víctimas de la voracidad de la compañía bananera. Vamos a referirnos, por ahora, al trato que se da en Quepos a los trabajadores.

Al principio la vida fue allí inhospitalaria para todos, ya que no era posible crear de comodidades en poco tiempo. Los trabajadores lo creyeron así, y que después de construido el muelle de Quepos, la frutera se interesaría por dar alguna facilidad de vida a los braceros.

Mas no ha sido así. Los altos jefes de la United se han interesado por darse comodidades ellos mismos, creándose una "zona" o residencia, llena de toda clase de confort moderno: casas bien ventiladas, protegidas por tela metálica, refrigeración, radio, luz eléctrica etc. Basta hacer una comparación entre la vida de los americanos o europeos residentes allí, y la vida que llevan los trabajadores costarricenses o hispanoamericanos, a bajos salarios, para notar el contraste que nos ofrece la "civilización del banano".

En la parte en que primeramente se construyeron campamentos para los nacionales, existen a hora, escalonados en los cerros, cuatro campamentos nuevos, con cuartos que tienen capacidad para dos personas aunque en cada uno de ellos habitan hasta cuatro. Algunos de estos campamentos tienen cuartos en el primer piso y en la planta baja. Hay otro campamento nuevo ocupado por el dispensario y unas pocas familias. Por último, dos campamentos de los que primero se construyeron en Quepos, abiertos a los lados, con sus tres hileras de camarotes seguidos unos de otros, con el espacio apenas necesario para un cuerpo.

Pueden bien, en conjunto los campamentos nuevos no pueden albergar más de cien individuos, para que puedan vivir como trabajadores, en condiciones más o menos tolerables. Los dos campamentos antiguos, no son para vivienda de gente, sino de cerdos, y el que no hayan sido destruidos pone de manifiesto el interés de la United por la vivienda de sus trabajadores.

Pues allí donde apenas pueden vivir unos cien individuos, a lo más, habitan alrededor de trescientos. Veamos cómo:

Debajo de los campamentos nuevos aprovechando la construcción en alto originada por la topografía del lugar, los trabajadores han cavado la tierra para bajar el suelo y acomodarse, improvisando una habitación con forma tal que el piso de madera de los campamentos a i r v e de techo a los de abajo. Enseguida han empleado retazos de madera, cajones vacíos, zinc viejo, etc., para tapar los lados. Otros han construido, entre los campamentos nuevos, pequeños cuartos en donde hay que bajar la cabeza para poder entrar. Llenos de comiditas de unos seis pies de alto, sirven de cocina, comedor y dormitorio a la vez.

Hay quienes, añadiendo riego al tejado de los campamentos antiguos, mediante unas cuantas varas clavadas en la tierra como único sostén del techo, han formado cocinas para las mujeres que dan de comer a los trabajadores. Los desperdicios de comida, por tanto, han hecho fétido el ambiente sobre todo en el campamento más bajo, donde muchos traba-

jadores comen respirando miasmas. Faltan desagües para los campamentos a fin de evitar la descomposición de los sobrantes de las cocinas y los criaderos de moscas que hay en tales lugares.

Viendo estos campamentos desde el lado opuesto, esto es, desde la "zona", se ve a la par de las construcciones regulares un sinnúmero de latas de zinc dispersas aquí y allá. Además de cocinas protegidas del sol y de la lluvia por unas cuantas láminas, son muchas veces lavaderos de trastos o de ropa, que no se ha construido, hasta la fecha, una pila para servicio de los campamentos.

### Los excusados

Si algo constituye un grave problema para la salud de los trabajadores, son los excusados. Tanto en los campamentos a que nos hemos referido, como en otros recién construidos. La playa sirve prácticamente de excusado, pues no

hay servicio de excusados para los trabajadores. Lo único que existe en Quepos, con el nombre de excusados, son dos huecos de poca profundidad, de unos doce pies de largo por cuatro de ancho, protegidos a los lados y arriba por zinc, y con una alfajilla en el centro del hoyo para que puedan defecar en cuclillas. Aquello es un depósito de porquerías que lanza malos olores a los campamentos vecinos durante mucho tiempo, sobre todo cuando los excusados estaban más próximos a las viviendas. Los trabajadores tenían que dormir con la hediondez pegada de las narices.

La falta de desinfectantes y la poca profundidad, hacen de aquellos excusados algo abominable. Y es frecuente ver a flor de tierra gusanos que salen de las materias fecales.

### La "zona"

Muy distinta es la vida en la "zona americana", residen-

cia exclusiva para los altos empleados de la frutera, generalmente americanos y cu-ropeos.

Cada jefe cuenta con una casa llena de toda comodidad. Casas bien pintadas, con colodias y tela metálica luz eléctrica, baño, inodoro, cocina eléctrica refrigeradora, etc. Tienen además un Club, establecimiento de cantina y restaurante a la vez.

No carecen de nada. Y hubo trabajadores que se encargaron de acomodarlos precisamente aquellos que carecen de cloacas y hasta de una silla para sentarse. Sus casas están unidas por una carretera en que no hay ni barro, pues buen cuidado tuvieron de ponerle arena encima para evitar el fango. La dinastía yanquista se acondicionó para gobernar sus "cincuenta años". Lo que no les garantizamos es que sean "cincuenta".

ROMAN

## Manifiesto del Partido Comunista Finlandés.

VIENE de la Pág. TRES-

lumnias contra la Unión Soviética y la agitación chauvinista por una "Gran Finlandia" que se ha desarrollado sin interrupción en el país juntamente con las alucinaciones de conquista "hasta los Urales".

Sexto, la amenaza del gobierno finlandés—después de la visita de Mannerheim a Londres y de las protestas de la Unión Soviética—de erigir fortificaciones en las islas Aaland, para ser usadas por los imperialistas en una guerra anti-Soviética.

Séptimo, el plan de la construcción con el mismo objeto del número de aeropuertos, diez veces mayor de los necesarios para Finlandia, la construcción de nuevas plantas químicas y militares, la preparación de las islas en el Golfo de Finlandia para recibir escudrones enviados por los enemigos de la Unión Soviética.

Toda una larga cadena de esa clase de trampas está en la conciencia de los poderes capitalistas que actuaban en Finlandia.

"Por más de 21 años, nuestro país ha sido un nido de intrigas anti-Soviéticas al igual que la Polonia de los terratenientes. Ministros y oficiales del Estado Mayor, banqueros suecos, imperialistas de los grandes poderes y aventureros anti-soviéticos de todas las clases prepararon intrigas militares contra la URSS. Prepararon estas intrigas hasta que empezaron a enredarse en su propio juego. Y hoy que estos caballeros han sido cogidos en su propia trampa, piden que toda la población finlandesa luche en favor de ellos contra el poderoso Ejército Rojo.

"Pero las vastas masas del pueblo Soviético no tienen deseo de sacrificar sus vidas por los Mannerheims y otros provocadores de la guerra. Las masas del pueblo de Finlandia, para las cuales es muy querida la independencia de su país, saben que el único modo de garantizar y reforzar su independencia es por medio de una amistosa colaboración con la Unión Soviética.

En prueba de la amistad y profunda confianza de la República Democrática de Finlandia en la URSS y satisfaciendo los deseos de la Unión Soviética en relación a la solidaridad y seguridad de Finlandia expresa su consentimiento para transferir a la Unión Soviética un territorio cuya extensión es de 3970 kilómetros cuadrados, mientras que la URSS se considera obligada a compensar a Finlandia por el costo de las secciones

de líneas de ferrocarril en el territorio del Istmo de Karelia, el cual será transferido a la URSS, por el valor de 120 millones de marcos finlandeses.

Artículo 2.—En interés mutuo de la consolidación y seguridad de la URSS y de Finlandia, la República Democrática de Finlandia expresa su consentimiento: Primero, para alquilar a la Unión Soviética por 30 años la península de Hangoe y las aguas que la rodean en un radio de cinco millas hacia el Sur y Este y tres hacia el Norte, y también un número de islas vecinas del Sur al Este, con el objeto de crear allí una base naval capaz de proteger contra la agresión y entrada en el golfo de Finlandia, asegurando los intereses de Leningrado y de Finlandia. Con el objeto de proteger a su propio costo, fuerzas armadas de tierra y de aire con un número estrictamente limitado cuyo máximo será determinado por un arreglo especial; segundo, vender a la Unión Soviética, la Isla de Suursaari (Hoagland) Soiskaari, Lavansaari, Tutersaari (grande y pequeña), Kokivisto (Bierko) en el golfo de Finlandia y también partes de las penínsulas de Rybachif y Srednit, pertenecientes a Finlandia en la costa del Océano Artico por la suma de 300 millones de marcos finlandeses.

Artículo 3.—La Unión Soviética y la República Democrática se comprometen a darse asistencia mutua, incluyendo ayuda militar en el caso de un ataque o amenaza sobre Finlandia y también en el caso de un ataque o amenaza de ataque contra la Unión Soviética por el territorio de Finlandia de parte de cualquier poder europeo.

Artículo 4.—Las partes contratantes toman sobre sí la responsabilidad de no concluir alianzas alguna y de no participar en ninguna coalición dirigida contra una de las partes contratantes.

Artículo 5.—Las partes contratantes están de acuerdo en concluir un tratado de comercio dentro del más corto plazo de tiempo y de aumentar el intercambio comercial anual entre los dos países, considerablemente más alto de lo que fué en 1927 cuando llegó a su máximo de 800 millones de marcos.

Artículo 6.—La Unión Soviética toma la responsabilidad de ayuda al Ejército del Pueblo de Finlandia con armamentos y otros suplementos de guerra en términos favorables.

Artículo 7.—El término de validez de este tratado en la parte que se refiere a responsabilidades de asistencia mutua entre la URSS y la República Democrática de Finlandia (Artículos 3 a 5) es de 25 años y si un año antes de la expiración de este término ninguno de las partes contratantes considera necesario denunciar las provisiones del tratado, para el cual se ha definido, estas provisiones automáticamente permanecerán en vigor por otros 25 años.

Artículo 8.—El presente tratado entra en vigor en la fecha en que ha sido firmado y está sujeto a las subsiguientes ratificaciones. El intercambio de instrumentos de ratificación será efectuado dentro del más corto periodo de tiempo en la capital de Finlandia la ciudad de Helsinki. Este tratado hecho en dos originales, en los idiomas ruso y finlandés en la ciudad de Moscú, el 2 de diciembre de 1939.

Firmado: Vyacheslav Molotov, Primer Ministro y Comisario del Exterior de las Repúblicas Unidas Socialistas Soviéticas.

Otto Kuusinen, Primer Ministro del Exterior

## LA ZONA...

En Siquirres nos correspondió observar uno de los aspectos más interesantes de este proceso de agonía de la zona atlántica. Como se sabe, Siquirres fué como uno de los centros más importantes de las actividades bananeras en aquella zona.

Siquirres fué así como un centro comercial importantísimo. Lógico era entonces esperar que cuando menos en Siquirres nos dejara la United una ciudad importante, dotada de las condiciones indispensables para que en ella se pueda vivir con tranquilidad. Pues no ha sido así! Siquirres está ya quedándose desahogada. Aquello es un verdadero cementerio. Hasta la luz eléctrica desapareció de Siquirres. En este momento están desarmando la planta eléctrica que daba luz a la población. Esa planta es de Mr. Lindo y se la llevan por que la Municipalidad no pudo comprarla. Le fué imposible dar cien mil dólares por ella. Después de las de la tarde, las calles de Siquirres están en tinieblas. Y las casas recurren a procedimientos primitivos de alumbrado.

Es esta lo que nos ofrece la United para la zona del Pacífico? Es esta la civilización de que nos hablaron los defensores de la última contratación bananera?

## Clemencia Valerín

Nuestra compañera Clemencia recibió el título de bachiller el jueves pasado, habiendo sido calificada con notas excelentes.

El triunfo de esta compañera, representa un gran esfuerzo de ella y de su familia, que durante cinco años han sabido enfrentarse a todas las dificultades que en la vida de un hogar proletario, viven diariamente nuestros estudiantes.

"Trabajo" desde sus columnas felicita a Clemencia y a sus padres, que saben vencer todas las dificultades para mejorar sus condiciones culturales.



CLEMENCIA VALERIN

## LA UNION SOV... VIENE de la Pág. 2a

sión contra Abisinia, el mundo pudo convencerse una vez más de la hipócrita actitud de los ingleses y de los franceses y de la absoluta ineficacia de los órganos de la Liga. Italia consumió el aplastamiento de Abisinia sin que las tales sanciones hubieran lastimado siquiera su epidermis.

La Liga se había desacreditado de tal manera, la inutilidad de las deliberaciones ginebrinas, se había puesto de tal manera de relieve que en los últimos tiempos ya casi nadie recordaba de ella, a no ser sus funcionarios, temerosos de perder sus remuneraciones. Pero he aquí que urge el avance del Ejército Rojo sobre Finlandia. El Gobierno Finlandés, sirviendo de instrumento a Gran Bretaña y Francia y también a los Estados Unidos que han tomado vela en este entierro, se negó a aceptar las demandas soviéticas para garantizar la seguridad de Leningrado. El gobierno soviético consideró legado el caso de actuar, sin dilaciones y ordenó el avance de su ejército sobre las fronteras finlandesas.

Pudo entonces el gobierno de los terratenientes y de los militaristas fineses la convocatoria del Consejo y de la Asamblea de la Sociedad de las Naciones. La convocatoria no se hace esperar. Todos los enemigos de la causa del socialismo en el mundo se movilizaron para ello. Los imperialistas y sus lacayos pugnan por llevar la voz cantante en la

cruzada anti-soviética. E Inglaterra fiel a su causa, deja al delegado argentino el triste papel de fantoche. El delegado argentino, no se hace rogar de su amo. Para algo los magnates de Londres son dueños de los bancos, de los ferrocarriles, etc., que controlan la vida económica de la República Argentina. "Argentina dice no puede convivir con la URSS en el palacio de Ginebra". Sus declaraciones las consignamos en primera página todos los periódicos del mundo. Y al día siguiente y también en primera página y a grandes letras, los periódicos consignaron la sensacional noticia: LA UNION SOVIETICA HA SIDO EXPULSADA POR LA SOCIEDAD DE LAS NACIONES. Así culminó la comedia. Lo que falta que saber es si tendrá una segunda parte. Es decir, si la flamante Liga se reducirá a "expulsar a la URSS" o si se atreverá a tomar medidas "enérgicas" contra ella. Lo cierto es que, de una manera o de otra, nadie evitará ya la derrota total de los militaristas y de los terratenientes fineses. Lo cierto es que la URSS ha asegurado su posición sobre el Báltico y que Leningrado está ya fuera de peligro. En cuanto al derecho internacional, hace tiempo los habían sepultado los señores imperialistas y no resucitará sino cuando exista en el mundo la fraternidad socialista.

ARNOLDO FERRETO

## LA DEFENSA DE... Viene de la pag. 2

rie, y el capitalismo representa la civilización.

La clase obrera del mundo sabe la verdad respecto de esto. Lo saben también los millones de chinos, de indios, de africanos, de árabes y de indios y mestizos americanos sometidos a la brutal dominación imperialista. Los obreros del mundo saben por ejemplo, que ellos han construido con su esfuerzo una civilización que tiene aeroplanos y trasatlánticos lujosísimos y rascacielos y ferrocarriles aéreos y subterráneos y palacios y quintas de veraneo, etc., pero que toda esa "civilización" es exclusivamente para los ricos. Los obreros y los campesinos no viajan en aviones, ni en trasatlánticos ni habitan rascacielos ni palacios, ni pueden descansar en quintas de veraneo. Los trabajadores del mundo saben también que los colegios y las universidades que imparten la cultura solamente están al alcance de los hijos de los ricos. "La civilización occidental" de que nos hablan los imperialistas es una civilización de clase, una civilización de la que disfrutaban los que no la han construido, los que no la bajan.

En cambio, la civilización que se está construyendo en la Unión Soviética, civilización que se base sobre los conocimientos técnicos y científicos que el capitalismo ha dejado como herencia en la misma forma que el feudalismo dejó

también su herencia de cultura al capitalismo que lo reemplazó, no es una civilización de clase, para que la disfruten los que no han trabajado en ella. La civilización y la cultura que construye el socialismo victorioso es una civilización y una cultura de masas, al servicio del pueblo. En la URSS los colegios y las universidades están abiertos de par en par para todos los hijos de los trabajadores de la ciudad y del campo; en la URSS los aviones y los barcos y los ferrocarriles son para el servicio del pueblo; en la URSS, las quintas de recreo son para que vayan a descansar en ellas los proletarios soviéticos. En la URSS no hay ricos ni pobres. El temor y el odio a este régimen; el temor y el odio a los trabajadores que en el mundo luchan por este régimen, son los factores que mueven la campaña antisoviética de los presentes momentos. Lograrán ponerse de acuerdo los imperialistas para luchar un día contra la patria del socialismo? Es muy difícil, no obstante los fervientes deseos de los señores gobernantes de los países capitalistas. Las terribles contradicciones que han determinado el estallido de la actual guerra europea y que provocaron el estallido de la de 1914, hacen casi imposible un acuerdo. Especialmente será difícil, si los trabajadores del mundo sabemos luchar por impedirlo.